

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

[C – 2020/42696]

**17 JUILLET 2020. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'annexe 1 à l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 septembre 2017 relatif aux compétences d'enseignement par implantation de centres d'éducation des adultes**

**Fondement juridique**

Le présent arrêté est fondé sur :

- le décret du 15 juin 2007 relatif à l'éducation des adultes, notamment l'article 63, § 2*bis*, inséré par le décret du 23 décembre 2016 et modifié par le décret du 4 mai 2018, et l'article 64, § 1<sup>er</sup>, remplacé par le décret du 23 décembre 2016.

**Formalités**

Les formalités suivantes sont remplies :

- La Commission consultative a donné son avis le 30 mars 2020.
- Le Conseil flamand de l'Enseignement a donné son avis le 31 mars 2020.
- L'Inspection des Finances a donné son avis le 22 juin 2020.

**Initiateur**

Le présent arrêté est proposé par le Ministre flamand de l'Enseignement, des Sports, du Bien-Être des Animaux et du Vlaamse Rand.

Après délibération,

LE GOUVERNEMENT FLAMAND ARRÊTE :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'annexe 1ère à l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 septembre 2017 relatif aux compétences d'enseignement par implantation de centres d'éducation des adultes, remplacée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 janvier 2020, est remplacée par l'annexe qui est jointe en annexe 1ère au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2020.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant l'enseignement et la formation dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 juillet 2020.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

J. JAMBON

Le Ministre flamand de l'Enseignement, des Sports, du Bien-Être des Animaux et du Vlaamse Rand,

B. WEYTS

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2020/31188]

**10 AOÛT 2020. — Arrêté ministériel prolongeant d'un mois les mesures liées à la crise COVID-19 et relatives à l'interdiction temporaire des restrictions d'accès à la distribution publique de l'eau**

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, partie décrétable, les articles D.202 et D.232;

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, partie réglementaire, l'article R.270*bis*-13;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2020 relatif à l'interdiction temporaire des restrictions d'accès à la distribution publique de l'eau en raison des mesures d'urgence prises pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19;

Considérant la durée des effets de la crise sanitaire liée au COVID-19 et le maintien de plusieurs mesures permettant de limiter la propagation du virus dans la population qui nécessitent un accès permanent et en quantité suffisante à l'eau;

Considérant le maintien de certaines restrictions des activités et des déplacements dans le cadre du plan de déconfinement fédéral COVID,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les effets des mesures prises par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2020 relatif à l'interdiction temporaire des restrictions d'accès à la distribution publique de l'eau en raison des mesures d'urgence prises pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 sont prolongés jusqu'au 31 août 2020.

**Art. 2.** Le présent arrêté est notifié à chaque distributeur d'eau de Wallonie.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 10 août 2020.

C. TELLIER

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2020/31188]

**10. AUGUST 2020 — Ministerieller Erlass über die Verlängerung um einen Monat der Maßnahmen im Zusammenhang mit der COVID-19-Krise in Bezug auf das zeitweilige Verbot von Beschränkungen für den Zugang zur öffentlichen Wasserversorgung**

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz,

Aufgrund des dekretalen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, Artikel D.202 und D.232;

Aufgrund des verordnungsrechtlichen Teils des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, Artikel R.270bis-13;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. April 2020 über das zeitweilige Verbot von Beschränkungen des Zugangs zur öffentlichen Wasserversorgung aufgrund von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Begrenzung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19;

In Erwägung der Dauer der Auswirkungen der mit dem COVID-19 zusammenhängenden Gesundheitskrise und der Aufrechterhaltung verschiedener Maßnahmen zur Begrenzung der Ausbreitung des Virus in der Bevölkerung, die einen ständigen und ausreichenden Zugang zu Wasser erfordern;

In der Erwägung, dass im Rahmen des föderalen Plans zur Lockerung der COVID-Maßnahmen bestimmte Aktivitäten und Bewegungen weiterhin eingeschränkt bleiben,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Auswirkungen der Maßnahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. April 2020 über das zeitweilige Verbot von Beschränkungen des Zugangs zur öffentlichen Wasserversorgung aufgrund von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Begrenzung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 werden bis zum 31 August 2020 verlängert.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass wird jedem Wasserversorger der Wallonie amtlich zugestellt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 10. August 2020

C. TELLIER

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2020/31188]

**10 AUGUSTUS 2020. — Ministerieel besluit waarbij de maatregelen gebonden aan de crisis COVID-19 en betreffende het tijdelijk verbod tot het opleggen van restricties in de toegang tot de publieke waterdistributie met één maand worden verlengd**

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,

Gelet op het decreetgevend deel van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, de artikelen D.202 en D.232;

Gelet op het reglementair deel van Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, artikel R.270bis-13;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 april 2020 betreffende het tijdelijk verbod tot het opleggen van restricties in de toegang tot de publieke waterdistributie wegens de spoedeisende maatregelen genomen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken;

Gelet op de duur van de gevolgen van de gezondheids crisis in verband met COVID-19 en de handhaving van verschillende maatregelen om de verspreiding van het virus onder de bevolking te beperken, die een permanente en voldoende toegang tot water vereisen;

Gelet op de handhaving van bepaalde beperkingen op activiteiten en reizen in het kader van het federale afbouwplan COVID-19,

Besluit :

**Artikel 1.** De gevolgen van de maatregelen genomen bij het besluit van de Waalse Regering van 22 april 2020 betreffende het tijdelijk verbod tot het opleggen van restricties in de toegang tot de publieke waterdistributie wegens de spoedeisende maatregelen genomen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, worden tot 31 augustus 2020 verlengd.

**Art. 2.** Van dit besluit wordt aan elke waterverdelers van Wallonië kennis gegeven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 10 augustus 2020.

C. TELLIER